

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 840/90
af 2. april 1990
om levering af raffineret rapsolie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1750/89 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 3 200 tons raffineret rapsolie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾; det er
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes raffineret rapsolie efter bestemmelserne i for-
ordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte
betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 1990.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 21. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG I

1. Aktion nr. (1): 904/89.
2. Program : 1989.
3. Modtager : Bangladesh.
4. Modtagerens repræsentant (2) : The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka, Bangladesh
5. Bestemmelsessted eller -land : Bangladesh.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : raffineret rapsolie.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (III A 1).
8. Samlet mængde : 2 200 tons netto.
9. Antal partier : 1.
10. Emballering og mærkning : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (III B):
 - i nye metalfade, med spuns, som indvendigt er belagt med konserverdåselak eller undergået en behandling, som giver de samme garantier, på 190 til 200 kg netto eller 190 til 200 liter. Fadene skal fyldes helt og lukkes hermetisk under nitrogenatmosfære. Fadene skal være tilstrækkeligt stærke til at kunne modstå forsendelse pr. skib. Metalfadenes beskaffenhed må ikke være til skade for den menneskelige sundhed og heller ikke kunne påvirke indholdets farve, smag eller lugt. Fadene skal lukkes fuldstændigt hermetisk
 - fadene skal forsynes med følgende påskrift:
•ACTION No 904/89 / COLZA OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY•
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked.
12. Leveringsstadium : frit lossehavn, losset.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn : Chittagong
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : —
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 29. 5. til 29. 6. 1990.
18. Sidste frist for leveringen : 13. 7. 1990.
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (4) : licitation.
20. Sidste frist for indgivelse af bud : 17. 4. 1990, kl. 12.00. Buddene anses for at være gyldige indtil 18. 4. 1990, kl. 24.00.
21. I tilfælde af fornyet licitation :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 24. 4. 1990, kl. 12.00. Buddene anses for at være gyldige indtil 25. 4. 1990, kl. 24.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 5. 6. til 6. 7. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : 20. 7. 1990.
22. Licitationssikkerhedens størrelse : 15 ECU/ton.
23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud (5) : bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren : —

BILAG II

1. Aktion nr. (1): 133/90.
2. Program : 1989.
3. Modtager : Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. Modtagerens repræsentant (2) : jf. EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. Bestemmelsessted eller -land : Etiopien.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : raffineret rapsolie.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4) (5) : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (III A 1).
8. Samlet mængde : 1 000 tons netto.
9. Antal partier : 1.
10. Emballering og mærkning (6) (10) (11) : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (III B) :
 - metalbeholdere på 5 liter eller 5 kg
 - beholderne skal være pakket i kasser med 4 beholdere i hver kasse
 - beholderne og kartonerne skal være forsynet med følgende påskrift :
«ACTION No 133/90 / VEGETABLE OIL / ETHIOPIA / LWF / 95101 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION»
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked.
12. Leveringsstadium : frit afskibningshavn.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn : —
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : —
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 25. 5. til 22. 6. 1990.
18. Sidste frist for leveringen : —
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (7) : licitation.
20. Sidste frist for indgivelse af bud : 17. 4. 1990, kl. 12.00. Buddene anses for at være gyldige indtil 18. 4. 1990, kl. 24.00.
21. I tilfælde af fornyet licitation :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 24. 4. 1990, kl. 12.00 ; buddene anses for at være gyldige indtil 25. 4. 1990, kl. 24.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 1. 6. til 29. 6. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : —
22. Licitationsikkerhedens størrelse : 15 ECU/ton.
23. Leveringsikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud (8) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren : —

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- (4) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren :
Mr. J. Fessaguet, Head of the EEC Delegation, Dhaka Office House CES (E), Road 128, Gulshan, Dhaka 12, Bangladesh (telex 642501 CECO-BJ).
- (5) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til : MM. De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (6) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren et sundhedscertifikat til modtagerens repræsentanter.
- (7) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren et oprindelsescertifikat til modtagerens repræsentanter.
- (8) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i disse bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
 - enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i disse bilag
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (9) Med hensyn til udformningen af buddene finder artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke anvendelse.
- (10) Kasser skal leveres på standardpaller under plasticfilm.
- (11) Endvidere skal emballagen opfylde kravene for butteroil som nærmere angivet i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, (I 3 3).